



**youth
SERVICES
JEUNESSE**

rapport annuel 2009–2010



**Changer
demain,
aujourd'hui**



**Bureau des
services à
la jeunesse
d'Ottawa**

Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa

Célébrons nos 50 ans

Créé en 1960, le Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa (BSJ) offre divers services novateurs qui appuient et habilitent les jeunes et ont un impact durable sur les communautés d'Ottawa.

Le BSJ rejoint près de **19 000** jeunes et familles chaque année

Le BSJ fournit **20 000** nuitées individuelles aux abris par année

La Ligne de crise 24/7 a reçu **5 376** appels en 2009-10

Les jeunes du programme de justice ont obtenu **260** crédits de niveau secondaire

Plus de **2 000** employeurs ont appuyé nos programmes d'emploi

35 programmes

- Santé mentale
- Services communautaires et logement
- Services d'emploi
- Services de justice jeunesse
- Engagement jeunesse

20 emplacements à Ottawa



« Tous les employés que j'ai rencontrés sont exceptionnels... Ils ont tous voulu m'aider, quand je ne savais pas que c'était possible. »



Pour communiquer avec nous

Bureau chef

2675, promenade Queensview
Ottawa (Ontario) K2B 8K2
Tél. : 613 729-1000

Services communautaires et Engagement jeunesse

613 241-7788

Services en santé mentale

613 562-3004

Services d'emploi

613 236-8244

Services de justice jeunesse

613 738-7776

Ligne de crise 24/7 (jeunes et familles)

613 260-2360 (local)
1 877 377-7775 (sans frais)
crisis@ysb.on.ca

Pour obtenir des renseignements sur nos services et lire des histoires inspirantes, consultez le site www.ysb-bsj.ca

Les 50 prochaines années



Le moment décisif. La plupart des gens en vivent un ou plus dans leur vie. Pour certains, c'est une réussite scolaire, une victoire précoce renforçant la décision de suivre un cheminement de carrière ou un programme d'études. Pour d'autres, c'est une personne aimante qui tend la main et croit en leur potentiel. Le BSJ crée des moments décisifs tous les jours.

Les organismes vivent également des moments décisifs. Avoir 50 ans en est un. Le BSJ a vécu une année importante, pas seulement à cause de son 50^e anniversaire, mais à cause de développements clés.

Le Conseil d'administration a élaboré les politiques et réuni l'équipe d'une nouvelle fondation de bienfaisance qui appuiera la mission et les objectifs du BSJ. Cette année, nous avons consacré des efforts aux communications et avons créé une nouvelle image de marque. Durant l'année, nous avons été impressionnés par les programmes novateurs offerts par le personnel et par son engagement envers l'évaluation rigoureuse et l'assurance de la qualité.

Un des nombreux moments de fierté fut l'ouverture de la nouvelle clinique de santé pour les jeunes de la rue. Un autre fut les 252 jeunes, dont bon nombre étaient de nouveaux Canadiens issus de quartiers défavorisés, qui ont terminé leur premier emploi d'été. Enfin, le lancement du 50^e anniversaire, le 4 février dernier, a été un moment sublime qui a réuni des centaines d'amis et partenaires de la communauté et ceux dont la vie a été changée par le BSJ.

Le BSJ a toujours eu des liens étroits avec la communauté. En 1960, le BSJ a été créé par des citoyens préoccupés qui voulaient comprendre les causes profondes de la « délinquance » et la désaffection chez les jeunes d'Ottawa. Le BSJ a vite entrepris de sensibiliser les citoyens et de les organiser pour s'attaquer à ces problèmes. Depuis lors, bien des leaders de la collectivité ont participé aux efforts, comme Lorry Greenberg, Livius Sherwood, Marion Dewar, Claude Bennett, William Hay et Evelyn Horne. Cinquante ans plus tard, nous enjoignons les habitants d'Ottawa de se joindre à nous pour faire une différence pour les cinquante prochaines années.

Chris Warburton
Président du Conseil d'administration

Hier, aujourd'hui et demain

Au printemps 1960, le Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa (BSJ) ouvrait ses portes avec pour tout personnel deux travailleurs sociaux, Maurice Egan, directeur général, et Nadine Nowlan, directrice adjointe. (Vous pouvez lire leurs souvenirs en page 8). Depuis ce temps, l'organisme ouvre des portes aux jeunes.

Aujourd'hui, le BSJ offre 35 programmes à plus de 20 emplacements à Ottawa. Le travail et l'expertise de nos 350 employés à temps plein et à temps partiel, le leadership des membres du Conseil et les réalisations des jeunes que nous avons appuyés ont été reconnus de bien des façons. Le BSJ a été nommé Community Newsmaker of the Year en 2009 par le quotidien *Ottawa Sun*, et récemment, il a reçu le Prix de bâtisseur communautaire de l'année de Centraide Ottawa en reconnaissance de ses 50 années de services à la communauté.

Aujourd'hui, Ottawa est une ville très jeune et diversifiée. Près du tiers des Ottavians (31,5 p. 100) ont moins de 25 ans. Vingt-deux pour cent des résidents sont immigrants et 10 p. 100 sont arrivés au Canada au cours des quinze dernières années. En 2010, Ottawa est méconnaissable, comparativement à 1960. Au cours de ces 50 années d'évolution, le BSJ a grandi, changé et innové pour répondre aux besoins des jeunes et les aider sur la route vers l'autonomie et la santé optimale à l'âge adulte.

En regardant cette année anniversaire, nous espérons être prêt pour demain, et aspirons l'être, pour demeurer en tête du peloton, comme nous le faisons à l'époque. Aujourd'hui, notre travail est tout aussi essentiel qu'alors. Nous tirons encore d'importants avantages à long terme à soutenir les jeunes pour qu'ils réalisent leur



potentiel et deviennent des adultes productifs qui redonnent à leur communauté.

Nous ne faisons que commencer. Joignez-vous à nous comme partenaire afin de faire d'Ottawa une des places les plus riches où vivre au Canada—riche sur le plan du potentiel de nos jeunes, de leur créativité et de leur élan.

Alex Munter
Directeur général

Services communautaires

À Ottawa, des jeunes peuvent se réunir 365 jours par année à quelques endroits spéciaux. Les Services communautaires du BSJ offrent six endroits accueillants à Ottawa—la halte-accueil de la rue Besserer et cinq endroits offrant un abri d'urgence et un logement à long terme. La création d'un havre sécuritaire pour les jeunes qui n'ont aucun endroit où vivre et peu d'accès au soutien est un travail à temps plein, comme tout parent le sait.

Tout en ouvrant ces portes aux jeunes, chaque jour, une équipe dévouée a également conçu de nouveaux programmes créatifs pendant toute l'année. Dès l'été, un programme ethnoculturel battait son plein. Le BSJ a recruté et formé douze jeunes pour qu'ils assurent la sensibilisation aux besoins spéciaux des familles et des jeunes immigrants et de minorité ethnoculturelle d'Ottawa.

À l'automne, le BSJ a ouvert une nouvelle clinique de santé à la halte-accueil du centre-ville, en partenariat avec le Centre communautaire de la Côte-de-sable. L'aspect le plus palpitant du projet a été de voir des jeunes de la rue entrer dans une clinique de santé où ils se sentaient à l'aise pour consulter une infirmière-praticienne, et recevoir un soutien en santé mentale et en toxicomanie, et des soins dentaires, et ce, au même endroit.

En janvier, le BSJ a établi un partenariat avec l'association sans but lucratif MASC, pour que des artistes de la scène et des arts visuels et des auteurs travaillent avec les jeunes de la rue de la halte-accueil. Nous avons également amélioré l'accès au counselling en santé mentale pour les jeunes des logements d'urgence et à long terme.

Chaque 365 jours de l'année a été unique, alors que plus d'un millier de jeunes ont trouvé un endroit sécuritaire et ont pu reprendre le contrôle de leur vie.

Faits saillants de 2009–2010

- 18 988 visites à la halte-accueil du centre-ville
- 103 % d'occupation dans les abris pour jeunes hommes
- 98,4 % d'occupation dans les abris pour jeunes femmes
- 2 979 contacts avec les jeunes par le programme d'approche sur la rue
- 94 % des locataires de logement à long terme suivant des programmes de formation
- 5 234 jeunes rejoints par le programme de prévention du VIH/sida et de l'hépatite C



Services de justice jeunesse

Au début de 2009, une réalisation importante des Services de justice jeunesse a été l'ouverture de la nouvelle aile au Centre William E. Hay, ajoutant 16 lits à un établissement pour les jeunes. Au Centre Hay et au Centre Livius Sherwood de garde ouverte, nous aidons les jeunes à changer positivement. Nous offrons une formation sur les aptitudes à la vie quotidienne et la gestion de la colère et un programme d'études secondaires à temps plein.

En plus des programmes en établissement, les Services de justice jeunesse aident les jeunes à réintégrer la communauté. Nous établissons un lien entre le jeune sortant de détention et les options d'emploi et d'hébergement. Notre Programme de Travailleur d'approche à la cour auprès des jeunes ayant des troubles de santé mentale aide les jeunes atteints d'un grave problème de santé mentale et en conflit avec la loi à avoir accès aux services.

En 2009–2010, l'éducation était la clé de notre travail auprès des jeunes. En 2009, nous avons offert des cours d'été au Centre Hay. Les jeunes des Centres Hay et Sherwood ont obtenu collectivement plus de 260 crédits de niveau secondaire durant l'année scolaire, et deux jeunes ont obtenu leur diplôme d'études secondaires lors d'une cérémonie de remise de diplôme organisée au Centre Hay. D'autres élèves ont terminé des placements coop (p. ex. ateliers d'usinage, hôtels) et ont fait du travail communautaire à la Banque alimentaire d'Ottawa.

Nous veillons à ce que les jeunes n'aient aucun temps mort, mais découvre des motifs et une motivation de changer. La motivation varie pour chaque jeune. Un jeune peut être touché par un atelier de tambour axé sur la communication avec les autres, tandis qu'un autre confectionne des courtépintes pour les patients atteints de cancer. Les deux activités étaient des faits saillants de 2009.

Faits saillants de 2009–2010

- 261 jeunes dans les programmes en établissement ont obtenu plus de 260 crédits de niveau secondaire
- 192 jeunes ont terminé le Programme individuel de gestion de la colère
- 65 jeunes ont eu l'aide du Travailleur d'approche à la cour auprès des jeunes ayant des troubles de santé mentale
- 196 jeunes ont reçu de l'aide du Programme d'insertion communautaire

Pour obtenir d'autres détails, consultez le site www.ysb-bsj.ca

« Le BSJ m'a procuré des chaussures en rue d'un emploi, il m'a montré à jouer au ping-pong et m'a parlé des drogues et des maladies. Pour ne pas dire qu'il m'a nourri et gardé au chaud tout l'hiver. »



« Le BSJ a cru en moi quand personne d'autre ne croyait... C'est important d'encourager les jeunes et de se soucier d'eux, de favoriser une bonne estime de soi. »

Services de santé mentale

Nous devons créer des endroits sécuritaires et bienveillants où l'on aide les jeunes et les familles durant leur cheminement. Comme un jeune sur cinq de moins de 17 ans en Ontario est atteint d'un problème de santé mentale nuisant à son fonctionnement, nous estimons qu'il faut innover pour leur offrir des soins. Notre expertise, notre rayonnement et nos programmes novateurs aident les jeunes et les familles à avoir accès aux services de santé mentale lorsqu'ils en ont le plus besoin.

Aujourd'hui, nous offrons du counseling intensif, à court et à long terme, une Ligne de crise 24/7 et une équipe mobile qui va là où l'aide est nécessaire, des programmes en milieu scolaire et un centre d'intervention en cas de crise en établissement.

Cette année, le programme a élargi sa portée grâce à de nouveaux partenariats et de nouvelles collaborations. Nous avons établi un partenariat avec Crossroads Children's Centre pour offrir le programme de Wraparound afin d'aider les familles ayant des besoins complexes. Nous avons offert un soutien en santé mentale aux jeunes des abris et des logements du BSJ, et aux jeunes aux prises avec la loi. Nous avons fait la promotion de notre Ligne de crise 24/7 dans les autobus, les écoles et en ligne, pour dire aux jeunes qu'ils ne sont pas seuls et qu'une aide est disponible au bout du fil.

Nous restons engagés à réduire le temps d'attente et à augmenter l'accès à nos services de santé mentale. En 2009, nous avons conçu de nouvelles stratégies afin d'offrir des services plus rapidement. Il n'y a pas de liste d'attente pour les personnes les plus à risque qui reçoivent immédiatement des services d'intervention en cas de crise.

Services d'emploi

En 2009, les jeunes et les familles ont été très touchés par la récession. Le taux de chômage des jeunes s'élevait à 16,9 p. 100 et plusieurs familles ont composé avec le stress supplémentaire de la perte d'emploi d'un parent.

Les Services d'emploi du BSJ offrent des programmes aux jeunes et aux familles qui cherchent du travail, et ont aidé plus de 11 300 personnes pendant la dernière année. Grâce à notre éventail de programmes (rédaction du curriculum vitae, ateliers sur le marché du travail, salons de l'emploi, placement de jeunes), beaucoup plus de jeunes et de familles ont trouvé un emploi et ressenti de l'espoir que par les années passées.

Cette année, 800 jeunes ont trouvé un emploi d'été, y compris 252 jeunes issus de quartiers à faible revenu qui ont obtenu leur premier emploi d'été. Nous avons organisé un salon de l'emploi qui a attiré plus de 50 employeurs et plus de 2 500 chercheurs d'emploi, et nous avons constamment dépassé nos objectifs d'emploi.

En reconnaissance de notre expertise, Emploi Ontario a confirmé son engagement envers le BSJ en l'intégrant à son système restructuré de prestation de services de recherche d'emploi. Ce qui continuera la relation solide que nous avons établie avec la province de l'Ontario et aidera aux jeunes et aux familles à recevoir l'expertise et les services de qualité dont ils ont besoin.

Faits saillants de 2009–2010

- **3 881** jeunes et leurs familles ont reçu un soutien
- **5 376** appels reçus à la Ligne de crise 24/7
- Les scores sur les risques pour la santé mentale de nos clients ont diminué d'une moyenne de **45 %** (scores uniformisés du CAFAS).



Faits saillants de 2009–2010

- Plus de **800** jeunes ont trouvé un emploi d'été
- Le Programme d'emploi d'été pour les jeunes a eu **252** participants
- **830** jeunes ont été inscrits au programme Connexion emploi
- ITO 2.0 a organisé le plus gros salon de l'emploi en technologie de l'information d'Ottawa
- Ottawa au travail a atteint de façon constante entre **105 % et 120 %** de ses cibles

« J'ai vécu une expérience extraordinaire! Je me suis fait des amis, j'ai vécu plusieurs nouvelles expériences, j'ai renforcé des caractéristiques, comme la responsabilité, et j'ai aidé à ma communauté. »

« Je me suis senti respecté et ils m'ont beaucoup appuyé. J'ai ressenti du calme après avoir parlé lors d'une crise. »



« Après deux ans de lutte, nous savons où trouver de l'aide quand nous en avons besoin. »



Services d'engagement jeunesse

Grâce au Programme d'engagement jeunesse du BSJ, les jeunes peuvent se faire entendre et développer des aptitudes en leadership dans un milieu de soutien. Nous préconisons l'approche « pouvoir avec » et non « pouvoir sur ». Aujourd'hui, l'engagement jeunesse n'est pas simplement un programme mais aussi une philosophie du BSJ. Un groupe de travail composé de jeunes et d'employés ont examiné comment intégrer le modèle d'engagement jeunesse à tous les services. Même le Conseil d'administration a fait participer les jeunes à leurs discussions.

En 2009, on a créé deux nouveaux comités consultatifs ethnoculturels pour aborder les obstacles auxquels sont confrontés les jeunes immigrants à Ottawa. Les deux comités, et d'autres qui s'occupent des problèmes des femmes, des gais, de la réduction des méfaits et de la santé sexuelle, examinent les problèmes des jeunes et éduquent les autres lors d'ateliers, de présentations et d'activités entre pairs. Ils ont joué un rôle de défense des droits des jeunes et ont organisé des événements spéciaux.

Cette année, nous avons réuni 115 jeunes qui ont conseillé l'Intervenant provincial sur les enfants et les jeunes. Le Forum 4-Q a été entièrement organisé par des jeunes du Programme d'engagement jeunesse dans le cadre d'une initiative provinciale.

Nous avons aussi produit un guide sur l'engagement jeunesse. Ce guide, rédigé uniquement par des jeunes, souligne le modèle d'engagement de « pouvoir avec » du BSJ. Il servira de modèle pour les organismes œuvrant dans le domaine de l'engagement jeunesse, surtout chez les jeunes à risques élevés.

Statistiques :

- 44 membres des comités consultatifs pour les jeunes en 2009
- 3 520 heures de bénévolat par les jeunes
- 2 500 participants aux activités d'engagement jeunesse
- Les événements spéciaux comprenaient Genderama, Day of Pink et les célébrations de la Journée internationale de la femme

« Je pourrais prendre mes expériences et les transformer en expérience d'apprentissage positive pour aider les autres. »

Engagement en matière de qualité

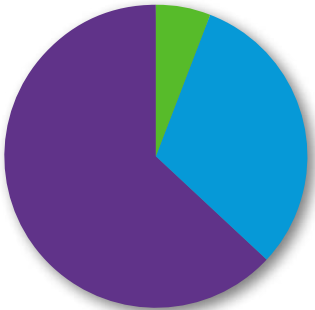
Pendant la dernière année, le BSJ a travaillé avec enthousiasme à évaluer l'efficacité de ses programmes. Pour chacun de ses services, il a travaillé sur des modèles donnant sa définition du succès et la façon de le mesurer. Il visait l'adoption des mesures uniformisées reconnues partout en Amérique du Nord. Par son travail sur l'assurance de la qualité, le BSJ a les données et les outils nécessaires pour répondre aux besoins changeants et pour s'assurer de tirer des résultats optimaux de ses programmes.



Ce que les clients ont dit

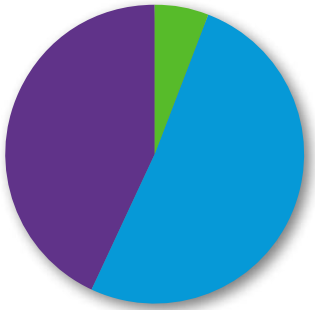
Nous avons également commencé à utiliser un nouveau sondage sur la satisfaction des clients. Des centaines de jeunes et de parents ont répondu. Voici ce qu'ils ont dit.

Qualité des services



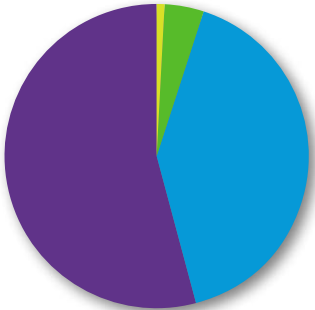
Médiocre (0 %)
Passable (6 %)
Bon (31 %)
Excellent (63 %)

Facilité d'accès



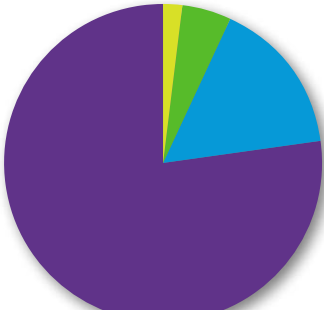
Très difficile (0 %)
Difficile (6 %)
Facile (51 %)
Très facile (43 %)

Vous êtes-vous senti compris?



Certainement pas (1 %)
Pas vraiment (4 %)
Habituellement (41 %)
Certainement (54 %)

Reviendriez-vous?



Certainement pas (2 %)
Pas vraiment (5 %)
Habituellement (16 %)
Certainement (77 %)

Services en français

Désigné en vertu de la Loi de l'Ontario sur les services en français, le Bureau des services à la jeunesse offre des services dans les deux langues officielles et fait en sorte que les jeunes et les familles francophones d'Ottawa aient accès à des services de qualité.

Au cours de la dernière année, notre organisme à :

- renforcé la représentation francophone dans son Conseil d'administration;
- augmenté sa documentation en français en investissant davantage dans la traduction et en s'assurant que les documents sont mis à la disposition du public en même temps dans les deux langues officielles;
- renforcé les liens avec l'Université du Québec en Outaouais grâce au placement d'étudiants, ainsi qu'avec l'Université d'Ottawa, bilingue, grâce à un partenariat de recherche;
- introduit l'Approche collaboratrice à la résolution de problèmes dans 48 écoles francophones, et a donc fait œuvre de pionnier pour la traduction de la documentation utilisée dans ce cadre de résolution de problème;
- continué d'exploiter les programmes scolaires qu'il offre en collaboration avec les trois conseils scolaires francophones : le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est et le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien.

« Le personnel est toujours là quand on en a besoin. »

« Ce que je retiens, c'est l'approche respectueuse du personnel envers mon fils. »

« C'est difficile de réussir seul... Le BSJ a joué un rôle important dans ma réussite. »

Le 50^e anniversaire

Les années 1960

Maurice Egan

Directeur général, 1960–68

J'ai commencé à travailler au Bureau des services à la jeunesse en mai 1960. J'ai tout de suite songé que le BSJ était une expérience. La délinquance juvénile devait diminuer à Ottawa pour que le BSJ survive à ses trois premières années.

Je me souviens des dons généreux de particuliers, d'entreprises, de clubs, de groupes de femmes, de fondations et d'églises pour les résidences des jeunes, les véhicules, l'équipement et les programmes du BSJ. Très tôt, les citoyens d'Ottawa ont eu un sentiment d'appartenance envers le BSJ.

Notre approche de tendre la main aux jeunes a aidé les employés du BSJ à changer les attitudes et les comportements. Les manchettes de journaux révélaient qu'Ottawa était la seule ville du continent où la délinquance était à la baisse. Heureusement, le mandat initial de trois ans du BSJ a été prolongé.

Maurice Egan a quitté le BSJ pour devenir le premier directeur du Social Planning and Community Development de Vancouver. Il s'est retiré à Sechelt, C.-B.

Suivez les célébrations
du 50^e anniversaire
du BSJ sur le site
www.ysb-bsj.ca



Les années 1960

Nadine Nowlan

Directrice adjointe, 1960–62

Comment le BSJ est-il devenu un organisme remarquable au début des années 1960? Tout d'abord, il y a eu le leadership solide du Conseil du bien-être social de la Ville d'Ottawa, dirigé par Joseph Laycock, et des gens comme Maurice Egan, directeur du BSJ, et le juge Liv Sherwood, président du Conseil d'administration.

Ensuite, il y a eu des leaders et des groupes communautaires qui ont cerné les problèmes graves dans la communauté et trouvé de nouvelles méthodes efficaces pour les régler. Enfin, il y a eu la détermination de tous à cerner les lacunes dans les services et à collaborer pour trouver les bonnes ressources.

Nadine Nowlan est devenue conseillère municipale et activiste pour les questions d'urbanisme, d'éducation et des femmes à Toronto.

Les années 1970

Brian Bourns

Ancien membre du Conseil du BSJ

Quand je me suis joint au conseil du BSJ au milieu des années 1970, j'ai pris conscience que ce groupe communautaire se souciait vraiment de comment les jeunes se débrouillaient dans un monde en confusion. Les drogues étaient courantes; l'aliénation des jeunes de leur famille était répandue.

Le BSJ avait la crédibilité pour aider les jeunes à composer avec la toxicomanie et le sans-abrisme qui en découlait, et pour éduquer les jeunes qui n'avaient pas commencé, en ciblant les jeunes de 9 à 10 ans. Dans les années 1970, le BSJ a également obtenu des fonds pour les premiers programmes en français.

Les programmes de counseling faisaient partie du travail du BSJ, tout comme les logements pour garçons et filles, du moins, jusqu'à l'incendie de la résidence pour garçons de Parkdale. Que faire alors de ces jeunes sans-abri qui l'étaient temporairement redevenus? Comme l'aversion du risque n'était qu'encore une préoccupation sociétale de l'avenir, un voyage en Floride pour les jeunes semblait la solution parfaite!

Brian Bourns est consultant principal pour KPMG.



Les années 1980

Ruth Dulmage

Coordonnatrice, Programme de logement à long terme du BSJ

Dans les années 1980, des employés jeunes, enthousiastes et impatients de faire une différence dans la vie des jeunes et de leurs familles étaient le visage du BSJ. Pour nous, le BSJ était notre vie.

Nous visions surtout à augmenter le professionnalisme. Nous avions une soif de savoir et recherchions des formations cliniques afin d'accroître notre succès.

L'expansion des services était sans fin. Notre sensibilisation communautaire a augmenté et nous avons placé du personnel dans des centres de ressources communautaires des quartiers à faible revenu. Le BSJ est apparu comme un leader dans le travail axé sur les jeunes.

Le personnel a préconisé que les jeunes avaient leur mot à dire dans la conception et la prestation de services. Le premier jeune a été élu au Conseil en avril 1989. Une idéologie féministe et structurelle a commencé à émerger, et nous avons créé des services axés sur les besoins uniques des jeunes femmes et reconnu la violence faite aux femmes et les taux élevés de violence sexuelle. L'action sociale contre la prostitution et le sida était devenue une priorité.

Le BSJ faisait une différence et nous le savions... nous l'avons observé et vécu chaque jour. Nous avons commencé à évaluer notre succès en montrant notre impact aux bailleurs de fonds. Nous avons ouvert la voie pour la prochaine décennie.

Ruth Dulmage a travaillé au BSJ pendant 29 ans et est une des employées ayant le plus grand nombre d'années de service.



Les années 1990

Dan Paré

Directeur général, 1993–2006

Dans les années 1990, le BSJ a élaboré des services pour aider les jeunes les plus vulnérables de la communauté. Bon nombre d'entre eux ont été créés avec peu ou pas de nouvelles ressources et réalisés grâce à la grande créativité du personnel engagé et des membres du Conseil.

Toutefois, la plus grande réalisation du Bureau de la décennie fut sa participation à un processus de renouvellement visant à énoncer clairement ses valeurs et ses croyances fondamentales. Cette transformation a eu comme résultat d'habiller les jeunes et le personnel. Il en a découlé un ensemble de valeurs insistant sur la transparence et la collaboration avec les autres dans un partenariat solide. Ce travail de base a permis d'orienter le développement du Bureau pour les années à venir.

Dan Paré a pris sa retraite en 2006. La Bourse d'études pour les jeunes Dan Paré aide un jeune à aller au collège ou à l'université.



Les années 2000

Brian Ford

Ancien président du Conseil d'administration

Quand je me suis joint au conseil d'administration du BSJ en 2001, j'ai été surpris du dévouement des employés et des répercussions de leur travail sur la vie des jeunes. Dans mon travail de chef de police d'Ottawa, j'ai vu directement l'impact que le BSJ avait dans la rue, les foyers et les écoles de la ville.

Les employés chaleureux et professionnel du BSJ ont permis à des milliers de jeunes de devenir des citoyens productifs. Je suis particulièrement fier de l'ouverture des abris pour jeunes hommes et jeunes femmes pendant ma présidence. À mon avis, ce sont des centres d'excellence pour travailler avec les jeunes de la rue.

En cette fin de décennie, je crois que le BSJ est en voie d'être mieux connu et apprécié à Ottawa. En créant une fondation de bienfaisance et en rejoignant la communauté de bien d'autres façons, nous sommes prêts à inciter plus de gens, d'organismes et d'échelons de gouvernement à collaborer pour faire d'Ottawa un endroit où les jeunes peuvent développer leur plein potentiel.

Brian Ford est un chef à la retraite de la Police d'Ottawa et membre du Conseil du BSJ.



Nous aider à faire une différence

Chaque année, de nombreuses personnes, entreprises et organismes nous aident à en faire un peu plus pour aider les clients du BSJ à atteindre leurs objectifs. Les Ottavien démontrent leur générosité de bien des façons et nous leurs sommes reconnaissants de leur soutien.

Des gens apportent un chèque, des vêtements, des chaussures ou de la nourriture directement aux abris d'urgence pour jeunes hommes et jeunes femmes. D'autres remplissent des sacs et des boîtes de cadeaux de Noël pour nos clients de la halte-accueil, des abris et des logements. Bon nombre de ceux qui reçoivent ces cadeaux n'ont pas de soutien

familial. De jeunes mères ont peu de ressources pour offrir à leurs enfants une fête spéciale.

Cette année, grâce à une généreuse subvention de CIBC, le BSJ organise un programme de littératie en matière financière pour les jeunes.

Donner une chance aux jeunes était le cri de ralliement d'événements spéciaux organisés par la communauté et le personnel. Il y a eu deux tournois de golf, celui du CLV Group et celui du Georgetown Pub, le tournoi de volleyball annuel des Services de justice jeunesse du BSJ, et le premier tournoi de basketball Routhier Community Charity Cup.

En 2009-2010, Le BSJ a jeté les bases d'une fondation de bienfaisance qui appuiera sa mission et ses objectifs. La Fondation a fixé son objectif de financement pour 2010-2011 à 750 000 \$. Nous espérons que vous vous joindrez à tous ceux qui ont investi dans les jeunes et les familles pour qu'ils puissent avoir espoir dans l'avenir.

Pour d'autres renseignements, veuillez communiquer avec :

**Janice Barresi, directrice générale
Fondation de bienfaisance du BSJ**

**jbarresi@ysb.on.ca
613 729-0577 x1262**



Merci pour ces 50 ans

Le BSJ est très reconnaissant aux commanditaires qui ont contribué à ce que notre année du cinquantenaire démarre avec enthousiasme, y compris notre commanditaire principal, Bell.

Bell

HydroOttawa

LUNDY

Financière Sun Life

foundation fondation

**Logan Katz LLP
CHARTERED ACCOUNTANTS**

KPMG

**MARQUARDT
PRINTING LTD.**

**50th Anniversary
URBANDALE CORPORATION**

**MORNEAU
SOBECO**

VANGENT

BMO Financial Group

Conseil d'administration 2009-2010

Chris Warburton
Président, BSJ
Vice-président (à la retraite)
Ressources humaines, Collège Algonquin

Fowsia Abdulkadir
Analyste en planification et en évaluation
Agence de la santé publique du Canada

Michael Baine
Surintendant de l'éducation (à la retraite)
Ottawa Carleton Catholic School Board

D^r Gail Beck
Directeur clinique
Unité de psychiatrie pour les jeunes en établissement
Centre de santé mentale Royal Ottawa

Stéphane Émard-Chabot
Doyen adjoint, Faculté de droit
Université d'Ottawa

Brian Ford
Président sortant, BSJ
Chef de police (à la retraite)

Cheryl Gorman
2^e vice-présidente, BSJ
Présidente, Integrate Consulting Inc.

Lynn Graham
Présidente, Ottawa District School Board
(à la retraite)

Scott Hannant
Directeur des nouvelles
CTV Ottawa

D^r Ross Hastings
Département de la criminologie
Université d'Ottawa

Mary Jarvis
Directrice, planification et développement des terrains
Urbandale Corporation

Danielle Massé
Directrice générale (à la retraite)
Services sociaux, Ville d'Ottawa

Monique Philippe
Directrice principale, campagne nationale
Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada—Centraide Ottawa

Jim Roche
Président et directeur général
Stratford Managers Corporation

Louise Tardif
Secrétaire-trésorier, BSJ
Vice-présidente (à la retraite)
Financière Banque Nationale

Alan Tippet
1^{er} vice-président et
Secrétaire-trésorier, BSJ
Chef, US & Cross-Border
Tax Services Group,
KPMG LLP

Nos bailleurs de fonds

Province de l'Ontario
Ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse
Ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse – Justice pour les jeunes
Ministères des Services sociaux et communautaires
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
Agence de la santé publique du Canada
Centraide Ottawa
Ville d'Ottawa
Fondation Trillium
Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est
La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa
Centre de santé communautaire de la Côte-de-Sable

Prix du personnel pour service de longue date

25 ANNÉES DE SERVICE – 1985
Don Baker

20 ANNÉES DE SERVICE – 1990
Hélène Bégin
Ted Charette
Mary Wehrle

15 ANNÉES DE SERVICE – 1995
Sarah Gates
Vallan Lawrence
Caroline Vinette-Arsenault

10 ANNÉES DE SERVICE – 2000
Julie Bissell
Kim Cluff
Julie Ellis
Diane Martin
John Sheridan
Jason Kraushaar
Bonnie Graham
Monique Hachey
Karina Skov
Martha Smith
Francis Henry

5 ANNÉES DE SERVICE – 2005
Sean Daly
Marilyne Whitty
Emilie Lapointe
Sean Perrault
Vanessa Alvarado
Don McLaughlin
Fred Nesrallah
Karen Yates
Christina Chevrette
Sherry Lacey
Geri Delle Palme



Sommaire des revenus et des dépenses

Exercice terminé le 31 mars 2010

Revenus provenant des programmes	
Financement de base	
Ville d'Ottawa	2 033 759 \$
Province de l'Ontario	18 605 622
Centraide Ottawa	234 019
Achats de services	
Ville d'Ottawa	757 805
Loyers	211 608
Autres	96 775
Autres revenus	
Dons	109 366
Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa	75 140
Gouvernement du Canada	62 000
Intérêts	40
Divers	976 330
	23 162 464 \$

Dépenses engendrées par les programmes	
Amortissement	294 036 \$
Occupation de bâtiments	1 612 093
Soins directs aux clients	575 090
Remboursements des employeurs	674 449
Ateliers d'emploi	70 022
Équipements et mobiliers	4 848
Intérêts sur emprunts	216 780
Dépenses de bureau	417 522
Autres et divers	125 090
Dépenses de programmes	317 366
Promotion et publicité	119 874
Services professionnels	933 307
Salaires et avantages sociaux	15 418 045
Formation du personnel	101 159
Déplacements du personnel	125 427
	21 005 108
Administration	2 175 307
	23 180 415
Excédent des dépenses engendrées par les programmes sur les revenus	(17 951)
Dépenses nettes – Logement à but non-lucratif	(30 390)
Excédent des dépenses sur les revenus	(48 341)\$

Les états financiers vérifiés sont disponibles.

Dépenses

